

## “Quo’ Faire / Co-Fé” song lyrics and translation

Performed by John Delafosse, Translation by Ann Allen Savoy

Verse 1:

**Bye Bye à ta maman,**  
[Bah bahee ah tah mah-mahn]

**Bye Bye à ton papa**  
[Bah bahee ah tohn pah-pah]

**Jolie mais t’est ‘tite fille**  
[Zhoh-lee may tay teet fee]

**Quoi donc que mon je va’s faire**  
[Kwah dohn kuh mohnzh vah fehr]

**Quitté pour t’en aller,**  
[Kee-tay pohr tahn ah-lay]

**Aller-z-avec un autre**  
[Ah-lays ah-vehk uhn oht]

**Gardez donc ayou mon je v’as aller**  
[Gar-day dawnk ayoo mohnzh vah ah-lay]

**Oui, mais malheureuse**  
[Ooee, may mahl-uh-ruhz]

Verse 2:

**Bye Bye à ta maman,**  
[Bah bahee ah tah mah-mahn]

**Bye Bye à ton papa**  
[Bah bahee ah tohn pah-pah]

**Quo’ Faire tu fais tout ça**  
[Kuh Fehr too fay too sah]

**Mais, toi, mais tout t’as fait**  
[May, twah, may too tah fay?]

Translation:

Bye-Bye to your mama,

Bye-Bye to your papa,

Pretty one, but you’re a little girl,

So, what am I gonna do,

You left to go,

To go with another,

But me, I’m gonna go,

Yes, unhappy one.

Bye-Bye to your mama,

Bye-Bye to your papa,

Why did you do that,

Do all you did?

**Quitté pour t'en aller,**  
*[Kee-tay pohr tahn ah-lay]*

**Aller-z-avec un autre**  
*[Ah-lays ah-vehk uhn oht]*

**Hé-yaie, mais t'es 'tite fille**  
*[Ah-yah-ee, may tay teet fee]*

**Quoi donc, dis, moi, je va's faire**  
*[Kwah dohn, zhdeek mohn zhuh vah fehr]*

You left to go,

To go with another,

Hey, but you're a little girl,

Say, so what am I gonna do?